



## SETMANARI TRADICIONALISTA.

### PREUS DE SUSCRIPCIÓ:

EN BARCELONA, trimestre . . . . . 1 pesseta  
FORA, idem . . . . . 1·25 "

ULTRAMAR Y ESTRANGER  
Trimestre . . . . . 2·50 pessetas

Número solt: 5 céntims

### ADMINISTRACIÓ:

PALLA, 31, LLIBRERÍA  
LA PROPAGANDA CATALANA

25 exemplars: 1 pesseta

Número atrassat: 10 céntims

### CONDEMNA.

Ha sigut dictat fallo condemnatori en nostra segona causa criminal.

La Sala, no estimant una sola de las circunstancias atenuants presentadas per la defensa y no admetent com á bons los arguments que nosaltres habiam cregut irrebatibles, ha tingut á bé confirmar la petició fiscal condemnantnos á la pena de tres mesos y un dia d' arrest major, accessorias y pago de las costas.

En la primera causa, 'l Sr. Fiscal, no conformantse ab la sentencia, vá entauilar recurs de casació; ara 'ns toca á nosaltres no conformarnos y apelém, per consegüent, al Tribunal Suprém demandant la revocació de la sentencia dictada en l' Audiencia de Barcelona.

Sigui favorable ó advers lo resultat, no per aixó desmayarém, ajudant Deu, en nostres humils treballs de propaganda, y Lo CRIT DE LA PATRIA seguirá defensant la bandera tradicionalista, la única que ha de salvar á nostra Espanya, y que está avuy gloriosamente personificada en l' August descendant de Reys, Don Carlos de Borbon y Austria de Este.

Essent ja próximas las eleccions, en la que deuran pender part tots los tradicionalistas dels llochs ahont se pugn guanyar, y pera desvaneixer certs duptes y aclarar varios punts importants, creyem convenient traduir lo següent article, que publica nostre estimadíssim company de Zaragoza *El Intransigente*.

### «A LOS ELECTORS CARLISTAS.

A las varias consultas que aquests días habem rebut de alguns corregionalis sobre la manera de procedir á los treballs preparatoris pera las eleccions municipals, aném á contestar de la manera més clara que 'ns sia posible á fi de que nostras paraulas no susciten duptes de cap especie.

Pera la major inteligencia de lo que hajám de manifestar transcriurém alguns dels párrafos de la circular que veié la llum pública en *El Intransigente* lo dia 26 de Mars pròxim passat, firmada per lo Delegat del Centro y Catalunya.

«A este fin, deya la circular, he determinado que en todas partes, dentro de la region de mi cargo, donde se pueda luchar con probabilidades de éxito, acudan á las urnas para emitir sus votos en las elecciones municipales cuantos tradicionalistas se hallen en actitud legal de verificarlo.»

Com compendrá nostres amichs, la determinació anterior es condicional, donchs que en ella se disposa que 'ls tradicionalistas acudeixin á las urnas allí ahont se puga lluytar ab probabilitats de éxit, y en aquest cas, no som nosaltres, sino nostres amichs los que podrán formar judici acertat sobre la conveniencia ó inconveniencia de acudir á las urnas perque ells millor que nosaltres deuen saber si en sa localitat respectiva podrá ser lluyta estéril ó proficosa, y com en lo primer cas cap altre resultat poden donar las eleccions que compromisos desagradables, deuen, los que aixís ho comprehenen, abstenirse de lluytar, abstinentse també de donar lo triunfo ó sos vots á los candidats liberals.

Aixó es lo que d' acort aconsellan la prudència y la lealtat.

Per lo que á los treballs preparatoris únicament se refereix, trasladém á continuació un altre párrafo de la circular del Delegat del Centro y Catalunya, que diu aixís:

«Para llevar á cabo este acto (lo de la elección) con toda regularidad, en cada pueblo donde no exista un Delegado se formarán juntas elegidas por los mismos electores con personas que por su arraigo, honradez y sanas creencias, sean garantía de todos los tradicionalistas en el pueblo en que se constituyan, entendiéndose que dichas juntas quedarán disueltas una vez realizadas las elecciones municipales.»

Lo párrafo anterior creyém que no deu donar lloch á duptes ni á interpretacions equivocadas, donchs ben clarament se manifesta en él la manera de prepararse á realizar l' acte de la elecció.

En cada poble ó cap de municipalitat, si lo poble per son escàs vehinat no tingués dret á municipi propi, se formarán juntas á la manera indicada, las quals quedarán encarregadas de designar los candidats, y acudir á las urnas en lo modo y forma que més convinga al millor èxit de sos propòsits.

Los obstacles é inconvenients que poden apaixer en cada localitat ningú millor que los que en las localitats existeixin podrán y sabrán trobar la manera de salvarlos, y á sa iniciativa y lealtat deixa 'l Delegat lo que haguera de ferse per arriuar al cas apetescut.

Després d' aquestas declaracions confiadament esperém que nostres amichs acudirán com un sol home á cumplir lo prescrit en la circular de 26 de Mars, inspirada en los desitjos del August Jefe de nostra causa.

A lluytar, donchs, liures de tota altre obli-

gació que la que imposan la lealtat més acendrada y la conveniencia més inalterable á nos tres principis salvadors.

No creyém que existeixi un sol carlista que tracti de excusarse aduhint en defensa de sa actitud la obligació de que tinga de cumplir compromisos creats per la costum, porque si per virtut de aquells ha prestat son apoyo hasta avuy á candidats que no han figurat ni figuren com afiliats á nostre comunió política, la lealtat obliga en endavant á prescindir de aquells compromisos; y tota vegada que de elegir ajuntaments se tracta, en un y altre cas, la previsió y la prudència nos aconsellan que donem nos tres vots en favor dels amichs y may en lo dels adversaris de nostras ideas.

Després de aquestes declaracions sols nos resta dir dos paraules.

Pròxims ja los dias en que han de verificarse las eleccions municipals, suplicam á nostres companys en la prempsa corresponents á la Delegació del Centro y Catalunya, se serveixin trasladar á sas columnas lo que acabém de manifestar, á fi de que arrixi á coneixement de tots nostres amichs.»

#### CATOLICHS, ¡AVANT!

En l'últim diumenje, corresponent á l'invitació ab que habiam sigut honrats, varem assistir á l'inauguració del Centre Catòlic de La Bisbal.

Impresionats per los fets de Figueras, que han demostrat una vegada més que 'ls que 's diuen liberals escarneixen la llibertat quant se tracta de que l'exerxeixin los catòlichs, y un tant previnguts per la fama de liberal que té l'Ampurdà, no esperabam que 'ls catòlichs de La Bisbal puguessin portar á cap la realiació de son pensament ab la forma ab que nosaltres varem presenciar.

Tot quant diguem, serà poch pera fer formar idea á nostres lectors de l'espectacle que oferia aquella vila y de la excepcional solemnitat que va revestir l'acte celebrat. Durant lo dia no 's parlava d'altre cosa entre 'ls habitants de la població, que en sa inmensa majoria esperaban ab ànsia l' hora d'acudir á la sessió literaria del Centre.

Ja anteriorment s'habia celebrat un tríduo solemne, y en lo mateix diumenje una brillantíssima Missa de Comunió, la més concorreguda per homes que s'ha vist may en la vila de La Bisbal.

L'iglesia es molt grant, pero á pesar d'això va omplirse totalment en l' hora de l'ofici, que va ser cantat ab orquesta, predicant un entusiasta sermon lo reverent D. Benet Torró, que havia tingut l'honra de ser apedregat pochs dies avans en la ciutat de Figueras per la turba liberal.

Després de mitj dia, en l'espaiós local del Centro, petit ja avuy per ser uns dos cents los socios, tot era animació y entusiasme esperant l' hora de dirigir-se en manifestació pública al punt hont tenia que celebrarse la sessió, que es una que va ser iglesia d'un convent de frares, y que á pesar de la seva gran cabuda, que serà aproximadament com la de la Mercé d'aques-

ta ciutat, estava absoluta y totalment ocupada per immens concurs que no baixaba de dos mil persones.

De més de sis cents seria 'l séquit d' homes que des lo local del Centre va encaminarse al punt de reunió, precedits d'una música que tocava bonicas marxes.

Figuraban en lo concurs comissions del valent Centre de Catòlichs de Figueras, dels de Palafrugell, Girona, Olot, Bañolas, del Foment Catòlic de Barcelona, y altres que no recordém.

Estaban representats lo valeros Semanario de Figueras, Lo Rossinyol de Girona, El Eco Bisbalense, 'l Correo Catalan y Lo CRIT DE LA PATRIA de Barcelona.

Incidentalment, y ab satisfacció inmensa de tots, va formar en lo séquit l'eloquent P. La Rua, de la Companyia de Jesús, l'esforçat atleta de la causa catòlica mossen Torró y un llarg número de sacerdots, en número de trenta, aproximadament.

Va presidir la sessió lo Sr. Rector de La Bisbal, que tant ha trevallat en la fundació del Centre, y tenia als seus costats los digníssims individuos de la Directiva del mateix.

Discursos eloquèntissims van pronunciarse y van ser llegidas magníficas poesías alusivas totes al acte.

Ni es d'aquest lloc fer una ressenya detallada de l'acte, ni podém fiar en altres datus que 'ls que 'ns subministra la memoria, y per tant sols diré que las magníficas improvisacions del P. La Rua, que á instancies de la Junta va tenir que pendrer la paraula, y la del P. Torró, lo pensat y mol eloquent discurs de nostre amich Sr. Hernandez Villaescusa, president del Centre de Palafrugell, la memoria oportuníssima y correctament escrita del secretari Sr. Grassot y lo discurs de gracies del Bibliotecari Sr. Vicens, que abundaba en ideas originals e intencionadas, van ser objecte de constants y justíssims aplausos.

Lo Sr. President y 'l Sr. Rector van també pendrer la paraula, diuent breus y oportunes frases.

Y per fi de festa va cantarse l'himne *Ferma la reu*, en lletra catalana, que donem á coneixer á nostres lectors en altre part del periodich.

Perdonin nostres amichs de La Bisbal lo incomplet d'aquesta ressenya y las omissions que sens dupte cometem deixant de mencionar noms de personas que van distingir-se en aquell acte solemníssim; pero ni recordem los de tots, ni lo poch espai d'un setmanari permet donar molta extensió á los escrits.

Sols si farém constar que lo que hem vist en La Bisbal, no ho habiam vist may en cap població de Catalunya, lo qual demostra la reacció religiosa que, per més que pesi á *La Publicidad* y á altres liberals, s'està operant en nostre Principat, estimulats sens dupte 'ls catòlichs per los insults dels que diuent liberals, com certa gent de Figueras, se creuhen autorisats pera insultar á los catòlichs en las seves manifestacions religiosas.

Cada dia s'está marcant més la divisió entre lo camp de Deu y 'l de la Revolució. Lluya decisiva s'está entaulant; sembla arrivada la hora de que tindrem que afrontar totes las persecucions y hasta 'l martiri si volém dedicar

llorans á Deu; no importa: tant com més creixan las persecucions contra 'ls cristians en los primers sigles de l'Iglesia, més era 'l número de defensors de Jesucrist que s'oferten al tirà; així va progressar lo Cristianisme y va extender per tot lo mon; benehim, pues, la tiranía dels liberals d'avuy que sens dupte sens volerho han de portar lo triunfo de nostras ideas, pues ab las seves persecucions convertirán en héroes los valents, fortificarán la fe dels que vacilin y convencerán á las personas de bona fe, que no estan ab nosaltres, de que la bandera santa de Jesucrist sols pot ondejar lliuremen en un dels dos camps en que queda dividida l'Espanya.

Al renovar, pues, á los decidits catòlichs de La Bisbal nostra coral, entusiasta y calurosa felicitació per sos treballs en favor de la Religió, la fém extensiva á los catòlichs tots del Ampurdà, en particular á quants van concorrer á la Romería de Nostra Senyora del Camp; á uns y altres presentem com á exemples que deuen imitar, á las poblacions catalanas que encara no tinguin centros catòlichs, y á tots dihem: ¡Catòlichs de La Bisbal, catòlichs de 'l Ampurdà, catòlichs catalans, avant!

Los dias de proba s'acostan, estém en lo cas ó de renegar de nostra fe, ó de exposar nostres vidas en defensa de Jesucrist. Que Ell nos lliuri de l'apostassia, que 'ns dongui valor, fortalesa, ànimo y heroisme, y un sol será nostre crit, lo de ¡avant! ¡avant! ¡avant! y aquestes nostres exclamacions d'entusiasme:

¡Guerra al Liberalisme!  
¡Visca l'Espanya Católica!  
¡Visca 'l Papa-Rey!

F. de P. O.

#### Un cantó protestant.

Pues, senyor, ara 'ns trobem, sens que may ho haguessim somiat, ab que som súbdits d'un cantó protestant.

Així ve á afirmarho en una ja famosa circular lo Sr. Bisbe de Vich.

Podrà ser que així sigui, pero realmente sorprend que un cantó protestant tingui molts y numerosos centros de propaganda catòlica PRÁCTICA, com té la Diòcesis de Barcelona, quals centres protegeix y fomenta lo Jefe Catòlic d'aquest cantó protestant, ó sigui 'l Sr. Bisbe de Barcelona; 's celebren funcions, moltas y molt lluïties, segons lo ritu catòlich, no segons lo protestant; en quant l'autoritat eclesiàstica pot, fa celebrar professsions y actes públichs del culto catòlich, no del protestant; se celebren romerías, ab la benedicció del Jefe Catòlic d'aquest cantó protestant, per individuos catòlichs y no protestants, y á santuaris catòlichs, no protestants, etc., etc.

¿Podrán dirnos si hi ha algúncantó catòlich hont se celebren més actes del culto catòlich que en aquest que acaba de ser calificat de cantó protestant?

¿Y la fatxada de la Catedral? ¿També es acte propi de protestants hermosejar un temple catòlich?

En fi, podrá ser vritat, pero no 'ns

doném compte de que nostra diócesis sigue un cantó protestant.

¿Ab qué ho haurá coneugut lo Sr. Bisbe de Vich?

Nostre molt estimat company de Zaragoza, *El Intransigente*, publicà lo següent article que reproduhim obehint indicacions superiors.

#### LA PREMPSA CARLISTA.

Moltas vegadas habém pensat detingudament sobre las ventajas que la prempsa carlista ha prestat y pot prestar á la causa de la Iglesia y de la Monarquía; pero sempre en mitj de aquests pensaments consoladors nos habém vist assaltats per lo trist quadro dels perjudicis ó inconvenients que aqueixa mateixa prempsa pot portar á la Causa que serveix y per la que han sacrificat sa vida y sos interessos milers de individuos y familiars.

Aquestas reflexions, que de segur haurán fet també molts de nostres amichs, nos han portat á formular conclusions concretas que exposarém seguidament y que entreguém al judici imparcial de nostres companys, no pera suscitar polémicas, que en absolut tenim prohibidas, sinó pera que á solas meditin nostras paraulas, que en aras del interés comú y fent cas omis de tot lo que no sia martxar directament á aquell nobilíssim propòsit, dirigímos totas las nostras forças al únic y exclusiu fí á que debém dirigirlas; al triunfo de la causa de *Deu*, de la *Patria* y del *Rey*.

La prempsa tradicionalista porta dos noms gloriosos estretament units per un llás comú; lo llás de adhesió incondicional y absoluta á las ensenyansas de Cristo.

S'anomena católica, en primer lloc, y clar es que anomenantse católica, es per fortuna y deu ser sempre y avans que tot filla sumisa de la Iglesia á la que Cristo confiá sa doctrina y ab ella la potestat de difundir sas ensenyansas entre totas las gents.

La prempsa considerada desde aquest punt de vista es no sols convenient sinó necesaria, y aixó ho tenim per una vritat indisputable desde el punt y hora en que 'l sabi Pontífice Lleó XIII ha encarregat aquella necessitat y recomanat la propagació de la prempsa católica pera fer front á las invasions del error que la prempsa anticatólica propaga per totas parts ab evident perjudici de nostra ditxa present y de nostras esperansas futures.

Lo segon nom de nostre prempsa es lo de monárquica, y clar es que al anomenarnos monárquichs no tractém de confundirnos en res y per res ab los defensors d' una monarquía en que lo rey reina mes no goberna, sino que, per lo contrari, yolém la monarquía pura ab tots sos atributs, un rey que reini y goberni apoyant sas determinacions en lleys informadas per l' esprit de las ensenyansas de la Iglesia.

La conveniencia de aquesta prempsa monárquica queda demostrada ab la conveniencia de la prempsa católica, perque lo que es convenient al catolicisme forzosament ha de ser tam-

bé convenient á la monarquía que te 'l catolicisme per basa y coronament de sa forsa y doctrina.

Donchs be; si la prempsa católica ha de servir tant mellor la causa santa de la Iglesia quant com ab millor acert s' inspire en las ensenyansas de aquesta mateixa Iglesia, lògich es deduir que la prempsa monárquica servirà tant millor la causa de la monarquía, quant ab millor acert sc... l'íprete del pensament del august Representant de aqueixa Causa, ja rebent las inspiracions del mateix directament, ó ja per conducte de sos Delegats, puig sols de aquesta manera estará estretament unida en pensament y acció, y sols enllassada ab aquest doble vincle podrà produhir los resultats que tots debém apeteixer: la derrota de nostres enemichs y 'l triunfo de nostres principis.

Mirém are, quina deu ser, á nostre judici, la conducta de la prempsa carlista en lo terreno polítich y quina la esfera de acció en que deu desarollar sas facultats.

Lo primer que salta á la vista es que nosaltres, al aprofitarnos de las lleys vigents de imprenta, debem pèndrerlas com arma pera defensar nostres principis y combatir los del adversari; pero de aquesta arma ó de aquesta llibertat no podém ferne us en nostres relacions mútuas, perque de aquest modo haurém implantat en nostres principis aqueixa llibertat que ab rahó retxassém y combatímos, y ab nosaltres tot lo partit tradicionalista, per considerarla un dels mes funestos errors del progrés modern.

Conseguit aixó, que es de absoluta necessitat, tots debém tenir empenyo en que 'l pensament y la acció sia un sol, desde 'l periódich de major circulació y prestigi hasta 'l més modest y desconegut.

¿Cóm arrivarém á aquest cas?

En un partit polítich que com lo nostre té y deu sempre tenir per fonament lo principi de autoritat, fácil es arrivar al resultat apetescut y fàcil també exposar lo modo de alcansarlo.

Posant en pràctica aquest sencill procediment, obtindrém dues senyaladíssimas ventajas.

Ensenyarém á nostres massas sempre honradas y sempre disposadas á rebrer ab agrado llisons saludables, que 'l principi de autoritat es pera tot tradicionalista indisputable, y la prempsa se atraurá novament lo carinyo de aqueixas massas lleals, algo entibiat per nostras intestinas querellas, oblidadas ja afortunadament en profit del interés general de la Causa que defensém.

Pero aqueixa unitat de pensament y acció que desitjém pera nostra prempsa y que sols pot obtenir per conducto de aqueixa autoritat indisputable, será estéril ó poch profitosa si rebém y propaguém las disposicions de aqueixa autoritat ab la apatia ab que 'l soldat forsós escolta las ordres de sos jefes y no ab la abnegació y bon grat ab que 'l soldat voluntari escolta y practica las ordres de sos superiors.

Soldats som de una gran Causa, y no s' conceix que puga existir un exèrcit sense que hi haigi per part dels soldats una obediencia absoluta á sos jefes immediats, aixís com per part de aquests jefes subalterns al jefe suprèm.

Discutir las órdres dels jefes es aproximarse

á la rebeldia; no obehirlas y practicarlas sens entussiasme es anar drets á la derrota.

Y si aquest soldat es un periódich, qui dubta que pot fer molt de be ó molt de mal segons sia la actitud en que 's coloqui?

Per aixó la prempsa deu estar més firmament disposada que 'ls individuos y més obligada també que aquests á obehir y cumplimentar las disposicions dels Delegats respectius.

Toda infracció en aquest sentit es un atentat contra 'l sentit d' autoritat, y tot atentat contra 'l principi d' autoritat es un acte de rebeldia.

La prempsa carlista no pot, per consegüent, si ha de ser digne de aquest nom, emitir doctrinas ni reglas de conducta que antes no hagin sigut aprobadas per los Delegats del Jefe suprèm com clara y terminantment está disposit en l' article 14.<sup>o</sup> de las instruccions secretas comunicadas per D. Carlos á sos Delegats, y que diu aixís:

«14.<sup>o</sup> Todos los carlistas están obligados á acatar y obedecer en virtud de la organización precedente al jefe de su región respectiva, y muy especialmente los periódicos que se publican en ella, por la influencia que ejercen en la opinión pública.»

Aixó en lo que s' refereix á la prempsa; pero además de aquesta prescripció convé recordar lo párrafo 3.<sup>o</sup> de las instruccions públicas concebut en los termes següents:

«3.<sup>o</sup> Seguro como está S.... de que los Delegados se ajustarán en un todo á las instrucciones que hayan recibido, ordena que nadie puede ejecutar acto ninguno trascendental para el partido, como llamar á las urnas ó establecer periódicos ó centros de reunión sin la previa autorización del Jefe regional.»

Las prescripcions anteriors confirmen evidentment lo que acabém de dir.

No volem, ab tot y aixó, que nostres companys vejin en nostras paraulas ni una lliossi ni una censura; la primera perque no la necessitan, y la segona perque no hi ha motiu que la reclami.

Nostres paraulas no tenen altre fí ni més alcans que exposar á sa consideració nostre judici desinteressat é imparcial apropi d' un punt per tot extrém interessant á nostre causa: *la sumisió al principi de autoritat*.

Y per acabar farém una observació important.

Nosaltres creyém que llevar prestigi á qualsevol dels tradicionalistas, desde 'l més encumbrat al més humil, porta funestas consecuències, donchs lo desprestigi porta ab sí lo detriment en lo concepte dels demés.

Aixó es, per altra part, contribuir á la funesta propaganda del liberalisme que te grant interès en lo descrédit de tots nosaltres.

No volém dir ab aixó que rebi triunfo de elogis alló que no ho mereixi, pero entre l' elogi y la censura hi ha un terme mitj que deu omplirlo la caritat y la comunió de ideas políticas y religiosas en que vivim.

#### MALAS COMPANYIAS.

*La Publicidad, El Diluvio, Diario de Barcelona, La Dinastía, La Vanguardia, etc., etc.,*

s' han declarat á favor del Sr. Bisbe de Vich á propósit de la última Circular de S. E. I.

Era d' esperar, com es segú també que batirán palmas en lloansa de dit Prelat, *La Campaña*, *La Esquella*, *La Tramontana*, *La Tronada* (del apòstata Gabarró), *Las Dominicales*, *El Motín*, etc., etc.

Pot estar satisfet lo Sr. Morgades ab tals companyías, que segons declaració de varios prelats, y segurament també del de Vich, no conduheixen á cap bon fi.

Los aplausos d' aqueixos periodichs que son ó catòlichs lliberals, ó masons, ó ateos, no confirman lo de la fàbula: si el necio aplaude, peor?

#### CARA Y CREU DELS LLIBERALS.

##### PERIODISTAS.

*Creu.*

Sempre estich ben repapat  
Al sol de la llibertat  
Calumniant als capellans,  
Fent mofa de Deu y 'ls sants  
Y quant hi ha sant y sagrat.

*Cara.*

Sempre m' ha agradat á mí  
Dir al pa pa y al vi ví  
Y per xo un municipal  
Ve y per orde del Fiscal  
M' acompaña á la garxi.

##### MESTRES.

*Creu.*

Sense Deu, sens Religió,  
S' instrueix mol be un minyó;  
Y si no parleu vosaltres  
Fills de Caco, Baco y altres  
Que habiteu á la presó.

*Cara.*

Si be es vritat que ensenyar  
La Marsellesa á cantar  
Fa mestre molt *il-lustrat*,  
Jo, com soch tan *atras-sat*,  
Fins ensenyo de.... resar.

##### CAPELLANS.

*Creu.*

Un carlinot mol tossut  
Sempre diu «fora l' ambut»,  
Mes jó ab l' ambut he lograt  
Aprobar la llibertat  
Gracias el excels barbut.

*Cara.*

Perque canto la cartilla  
A tota aquesta pandilla  
De mestissons, y m' susrich  
Al *Correo Catalá* y CRIT,  
M' diuhen ex-cabecilla (!!!)

##### MINISTRES.

*Creu.*

Quant no podia llepá,  
Mils voltas vaig conspirá;

Per xo estich en la poltrona  
Y al que ataca la corona  
L' indulto com bon germá (..)

*Cara.*

En temps de la bona fé  
No tenia tant tupé  
Y ballaba ab més salero  
Lo qui estaba al candelero,  
Y digneume ara ¿per qué?

##### PARTITS.

*Creu.*

Lo pensar que l' temps aquet  
Quant vingui aquell ditxós.... Set,  
Tornará, ¡ay! ¡quin desconsol!  
Lo cor m' omple de condol,  
Perque.... m' tocará l' arquet.

*Cara.*

Jo desitjo seguí aixó  
Com mes aviat milló  
Y que vaji al botavant  
La política farsant  
Del mandil y del turró.

*L. S. y Ll.*

#### VARIETATS.

##### LO SUCCÉS DE LA LLANTIA.

(Acabament).

Arribaren mare y filla al convent de Sant Francesch y penetraren en lo temple pera cumplir las devocions; atribulada donya María per la ausencia de son espós, ufana y orgullosa per la gentil donsella per portar á lluir lo rich vestit ab que se engalanaba.

No s' troba en cap part especificat com fou que estant prop del altar major las dos damas, de la llántia que cremaba constantment en lo presbiteri, caigué sobre la noya, part de l' oli ab que cremaba y tacá las ricas vestiduras.

Se turbá la noya y quedá confusa devan de aquell irremediable dany; y al veurer perdut son vestit, trencá á plorar ab amarrat desconsort.

Donya María de Ayala era dama piadosa com discreta. Tal vegada son cor l' hi deya que aquell aconteiximent no era pura casualitat, sinó designi del cel; tal vegada l' hi inspirá la idea del carinyo maternal; pero es lo cert que aconhortá á sa filla indicantli que la voluntat divina ungí son cap ab l' oli benedit, en predicción de haberla elegit pera que fos regina.

Abandonaren lo temple las damas, divulgás lo fet per tota la vila, prenentse nota de las paraulas de donya Mariagna, las quals per la fama de sa virtud exemplar, tothom accepta com ditas per boca de profeta; los diligents cronistas apuntaren lo fet, y s' deixá correr 'l temps.

Passaren los anys; cresqué y s' desarrollá donya Joana, essent la més hermosa doncella de Castella; la fama de sus virtuts corregué sempre que la de sa hermosura.

Tots los que creyan que era pura casualitat lo succès de la llántia del convent de Sant Francesch, cregueren en las prediccions quant cun-

dí per la vila de Medina la noticia de que donya Joana de Henriquez anaba á ser regina.

Cumplís lo presentiment de la mare; lo primer de Setembre de 1444 se casá donya Joana ab Don Joan II, rey de Navarra, viudo feya dos anys de la regina Blanca, mare del infortunat princep Don Carlos de Viana.

Lo 10 de Mars de 1452 doná á llum donya Joana, en Sós, lloc de Aragó, un infant que s' anomená Fernando. Celebrés ab tals festas y galas aquet naixement, que 'l príncep de Viana, malquistat ja ab son pare, se queixaba de aquells festejos, com si lo que había donat á llum sa madrastra, fos l' hereu y no ell.

A aquell infant, que tenia reservada la altmissió de clavar lo penó de la creu en las pintorescas torres de la Alhambra, últim baluard de la morisma, la historia l' hi doná 'l nom de *Fernando el Catolic*.

Tal es lo succès que las crónicas contan.

M. GUTIERREZ.

Tradudit per B. P.

#### HIMNE PROFESSIO DE FE,

TRADUHIT DEL CASTELLÀ PER

DON JOAN SITJAR.

MÚSICA DE D. CÁNDIDO CANDI.

Ferma la veu, serena la mirada,  
Devant del mon, cantém la nostra fe.  
De Christo Deu la Esglesia es nostra Mare;  
De Roma 'l Rey cautiu es nostre Pare;  
¡Primer morir que separarnos d' Ell!

En nostra terra,  
Noble y lleal,  
Aquest crit sempre  
Ressonará:  
¡Infern ta ràbia  
Pots desfogar,  
La fe d' Espanya  
May morirá!

#### ANUNCIS.

##### EPISODIOS TRADICIONALISTAS.

##### ALBUM DE PERSONAJES CARLISTAS con sus biografías, por D. F. de P. O.

En prensa el cuaderno 4.º

##### MES DE MARÍA SEGUN EL ESPIRITU DE LEÓN XIII

Hoy que el Liberalismo, doctrina esencialmente inmoral y enemiga de lo sobrenatural, se enseñorea de la sociedad, descarga tremendos golpes contra la familia cristiana, y arranca al Catolicismo miles y miles de hombres, muchos de los cuales pretenden todavía llamarse católicos y pasar por tales, prueba la más elocuente de la perversidad de aquella herejía; hemos creido de suma conveniencia la publicación en castellano del *Mes de María según el espíritu de León XIII*, del que en dos años se han hecho sendas ediciones en Italia.

Este libro, que forma un elegante tomo de más de doscientas páginas, vénese al precio de 3 reales en rústica y 6 encuadrado en la librería de D. Antonio Quintana, Paja, número 31, Barcelona.

Imp. de Bertrán y Altés, Pelayo, 6, baixos.